

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

Allâh knows the fraud of the eyes, and all that the breasts conceal.

# Al Momin

(The Believer)

*In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful*

حَمْ

1. **Hâ-Mîm.**

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

2. The revelation of the Book (this Qur'ân) is from Allâh the All-Mighty, the All-Knower.

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ

3. The Forgiver of sin,  
the Acceptor of repentance,

شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ

the Severe in punishment, the Bestower (of favours),

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

Lâ ilâha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He),

إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

to Him is the final return.

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

4. None disputes in the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh but those who disbelieve.

فَلَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ﴿٤﴾

So let not their ability of going about here and there through the land (for their purposes) deceive you [O Muhammad SAW, their ultimate end will be the Fire of Hell]!

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ <sup>ط</sup>

5. The people of **Nūh** (Noah) and the confederates after them denied (their Messengers) before these,

وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ <sup>ط</sup>

and every (disbelieving) nation plotted against their Messenger to seize him,

وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ

and disputed by means of falsehood to refute therewith the truth.

فَأَخَذْتَهُمْ <sup>ط</sup>

So I seized them (with punishment),

فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾

and how (terrible) was My punishment!

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا

6. Thus has the Word of your Lord been justified against those who disbelieved,

أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾

that they will be the dwellers of the Fire.

الَّذِينَ سَحْمُلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ

7. Those (angels) who bear the Throne (of Allâh) and those around it

يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ، وَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا

glorify the praises of their Lord, and believe in Him, and ask forgiveness for those who believe (in the Oneness of Allāh) (saying):

رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا

"Our Lord!

You comprehend all things in mercy and knowledge,

فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

so forgive those who repent and follow Your Way,  
and save them from the torment of the blazing Fire!

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ الَّتِي

8. "Our Lord!

And make them enter the 'Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens)

وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ ءَابَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ ؕ

which you have promised them, and to the righteous among their fathers, their wives, and their offspring!

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

Verily, You are the All-Mighty, the All-Wise.

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ ؕ

9. "And save them from (the punishment, because of what they did of) the sins,

وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ ؕ

and whomsoever You save from (the punishment, because of what they did of) the sins (i.e. excuse them) that Day, him verily, You have taken into mercy."

وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

And that is the supreme success.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادَوْنَ

10. Those who disbelieve will be addressed (at the time of entering into the Fire):

لَمَقَّتْ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ

"Allâh's aversion was greater towards you (in the worldly life when you used to reject the Faith) than your aversion towards one another (now in the Fire of Hell, as you are now enemies to one another),

إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

when you were called to the Faith but you used to refuse."

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَاحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ

11. They will say:

"Our Lord! You have made us to die twice (i.e. we were dead in the loins of our fathers and dead after our deaths in this world), and You have given us life twice (i.e. life when we were born and life when we are Resurrected)!

فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا

Now we confess our sins,

فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾

then is there any way to get out (of the Fire)?"

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ<sup>ط</sup>

12. (It will be said):

"This is because, when Allâh Alone was invoked (in worship, etc.) you disbelieved,

وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَّمنُوا

but when partners were joined to Him, you believed!

فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

So the judgement is only with Allâh, the Most High, the Most Great!"

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّل لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا

13. It is He, Who shows you His **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and sends down (rain with which grows) provision for you from the sky.

وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

And none remembers but those who turn (to Allâh) in obedience and in repentance (by begging His Pardon and by worshipping and obeying Him Alone and none else).

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

14. So, call you (O Muhammad SAW and the believers) upon (or invoke) Allâh making (your) worship pure for Him (Alone)

(by worshipping none but Him and by doing religious deeds sincerely for Allâh's sake only and not to show-off and not to set up rivals with Him in worship).

However much the disbelievers (in the Oneness of Allâh) may hate (it).

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ

15. (He is Allâh) Owner of High Ranks and Degrees, the Owner of the Throne.

يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

He sends the Inspiration by His Command to any of His slaves He wills, that he (the person who receives inspiration) may warn (men) of the Day of Mutual Meeting (i.e. The Day of Resurrection).

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ ﴿١٦﴾

16. The Day when they will (all) come out,

لَا تَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ﴿١٧﴾

nothing of them will be hidden from Allâh.

لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ﴿١٨﴾

Whose is the kingdom this Day?

(Allâh Himself will reply to His Question):

لِلَّهِ الْوَحْدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

It is Allâh's the One, the Irresistible!

الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ

17. This Day shall every person be recompensed for what he earned.

لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۗ

No injustice (shall be done to anybody).

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

Truly, Allâh is Swift in reckoning.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظْمِينٍ ۗ

18. And warn them (O Muhammad SAW) of the Day that is drawing near (i.e. the Day of Resurrection), when the hearts will be choking the throats, and they can neither return them (hearts) to their chests nor can they throw them out.

مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

There will be no friend, nor an intercessor for the **Zâlimûn** (polytheists and wrong-doers, etc.), who could be given heed to.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

19. Allâh knows the fraud of the eyes, and all that the breasts conceal.

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ ۗ

20. And Allâh judges with truth,

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ ۗ

while those to whom they invoke besides Him, cannot judge anything.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

Certainly, Allâh! He is the All-Hearer, the All-Seer.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

21. Have they not travelled in the land

فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ<sup>ع</sup>

and seen what was the end of those who were before them?

كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ

They were superior to them in strength, and in the traces (which they left) in the land.

فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ آلَهِ مِنْ وَاكِ ﴿٢١﴾

But Allâh seized them with punishment for their sins. And none had they to protect them from Allâh.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا

22. That was because there came to them their Messengers with clear evidences, proofs and signs but they disbelieved (in them).

فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ

So Allâh seized them with punishment.

إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

Verily, He is All-Strong, Severe in punishment.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

23. And indeed We sent **Mûsa** (Moses) with Our **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and a manifest authority,

إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ وَقُرُونَ

24. To Fir'aun (Pharaoh), Hâmân and Qârûn (Korah),

فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَابٌ ﴿٢٤﴾

but they called (him): "A sorcerer, a liar!"

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا

25. Then, when he brought them the Truth from Us,

قَالُوا أَقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ

they said:

"Kill the sons of those who believe with him and let their women live",

وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

but the plots of disbelievers are nothing but errors!

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ <sup>ص</sup>

26. Fir'aun (Pharaoh) said:

"Leave me to kill Mûsa (Moses), and let him call his Lord (to stop me from killing him)!"

إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

I fear that he may change your religion, or that he may cause mischief to appear in the land!"

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ

27. Mûsa (Moses) said:

"Verily, I seek refuge in my Lord and your Lord

مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

from every arrogant who believes not in the Day of Reckoning!"

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ

28. And a believing man of Fir'aun's (Pharaoh) family, who hid his faith said:

أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ

"Would you kill a man because he says: My Lord is Allâh, and he has come to you with clear signs (proofs) from your Lord?"

وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ

And if he is a liar, upon him will be (the sin of) his lie;

وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ

but if he is telling the truth, then some of that (calamity) wherewith he threatens you will befall on you."

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَابٌ

Verily, Allâh guides not one who is a **Musrif** (a polytheist, or a murderer who shed blood without a right, or those who commit great sins, oppressor, transgressor), a liar!

يَنْقُومِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ

29. "O my people!

Yours is the kingdom this day, you are uppermost in the land.

فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا

But who will save us from the Torment of Allâh, should it befall us?"

قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى

**Fir'aun** (Pharaoh) said:

"I show you only that which I see (correct),

وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ

and I guide you only to the path of right policy!"

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَنْقُومِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ

30. And he who believed said:

"O my people!

Verily, I fear for you a fate like that day (of disaster) of the Confederates (of old)!

مِثْلَ دَابِّ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ

31. "Like the fate of the people of **Nûh** (Noah), and 'Ad, and **Thamûd** and those who came after them.

وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿١٦﴾

And Allâh wills no injustice for (His) slaves.

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿١٧﴾

32. "And, O my people!

Verily! I fear for you the Day when there will be mutual calling (between the people of Hell and of Paradise)."

يَوْمَ تَوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِّنَ اللَّهِ مِّنْ عَاصِمٍ ﴿١٨﴾

33. A Day when you will turn your backs and flee having no protector from Allâh,

وَمَنْ يُضَلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿١٩﴾

And whomsoever Allâh sends astray, for him there is no guide.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ

34. And indeed **Yûsuf** (Joseph) did come to you, in times gone by, with clear signs,

فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ

but you ceased not to doubt in that which he did bring to you,

حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا

till when he died you said: "No Messenger will Allâh send after him."

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٢٠﴾

Thus Allâh leaves astray him who is a **Musrif** (a polytheist, oppressor, a criminal, sinner who commit great sins) and a **Murtâb** (one who doubts Allâh's Warning and His Oneness).

الَّذِينَ تَجَدِّدُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ

35. Those who dispute about the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh, without any authority that has come to them,

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا

it is greatly hateful and disgusting to Allâh and to those who believe.

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

Thus does Allâh seal up the heart of every arrogant, tyrant. (So they cannot guide themselves to the Right Path).

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَنْهَمْنُ ابْنِ لِي صِرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

36. And Fir'aun (Pharaoh) said:

"O Hâmân!

Build me a tower that I may arrive at the ways,

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ

37. "The ways of the heavens, and I may look upon the ilâh (God) of Mûsa (Moses)

وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ كَذِبًا

but verily, I think him to be a liar."

وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ ﴿٣٧﴾

Thus it was made fair-seeming, in Fir'aun's (Pharaoh) eyes, the evil of his deeds, and he was hindered from the (Right) Path,

وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٨﴾

and the plot of Fir'aun (Pharaoh) led to nothing but loss and destruction (for him).

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَنْقُومِ اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

38. And the man who believed said:

"O my people!

Follow me, I will guide you to the way of right conduct.

[i.e. guide you to Allâh's religion of Islâmic Monotheism with which Mûsa (Moses) has been sent].

يَقَوْمٍ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَعٌ

39. "O my people!

Truly, this life of the world is nothing but a (quick passing) enjoyment,

وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

and verily, the Hereafter that is the home that will remain forever."

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا تُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا

40. "Whosoever does an evil deed, will not be requited except the like thereof,

وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ

and whosoever does a righteous deed, whether male or female and is a true believer (in the Oneness of Allâh),

فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

such will enter Paradise, where they will be provided therein (with all things in abundance) without limit.

وَيَقَوْمٍ مَا لِي

41. "And O my people! How is it

أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

that I call you to salvation while you call me to the Fire!

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ

42. "You invite me to disbelieve in Allâh (and in His Oneness), and to join partners in worship with Him; of which I have no knowledge,

وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفْرِ ﴿٤٢﴾

and I invite you to the All-Mighty, the Oft-Forgiving!

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ

43. "No doubt you call me to (worship) one who cannot grant (me) my request (or respond to my invocation) in this world or in the Hereafter.

وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ

And our return will be to Allâh,

وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿١٣﴾

and **Al-Musrifûn** (i.e. polytheists and arrogant, those who commit great sins, the transgressors of Allâh's set limits)! They shall be the dwellers of the Fire!

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ ﴿١٤﴾

44. "And you will remember what I am telling you,

وَأَفْوِضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ ﴿١٥﴾

and my affair I leave it to Allâh.

إِنَّ اللَّهَ بِصِيرِ الْعِبَادِ ﴿١٦﴾

Verily, Allâh is the All-Seer of (His) slaves."

فَوَقَدَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا ﴿١٧﴾

45. So Allâh saved him from the evils that they plotted (against him),

وَحَاقَ بِعَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿١٨﴾

while an evil torment encompassed **Fir'aun's** (Pharaoh) people.

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا ﴿١٩﴾

46. The Fire; they are exposed to it, morning and afternoon,

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٢٠﴾

and on the Day when the Hour will be established (it will be said to the angels):

"Cause **Fir'aun's** (Pharaoh) people to enter the severest torment!"

وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَتُو لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا ﴿٢١﴾

47. And, when they will dispute in the Fire, the weak will say to those who were arrogant;

إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

"Verily! We followed you, can you then take from us some portion of the Fire?"

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا

48. Those who were arrogant will say:

"We are all (together) in this (Fire)!"

إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

Verily Allâh has judged between (His) slaves!"

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ

49. And those in the Fire will say to the keepers (angels) of Hell:

أَدْعُوا رَبَّكُمْ لِيُخَفِّفَ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

"Call upon your Lord to lighten for us the torment for a day!"

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُم رُّسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ﴿٥٠﴾

50. They will say: "Did there not come to you, your Messengers with (clear) evidences and signs?"

قَالُوا بَلَىٰ

They will say: "Yes."

قَالُوا فَادْعُوا

They will reply: "Then call (as you like)!"

وَمَا دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥١﴾

And the invocation of the disbelievers is nothing but in error!"

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

51. Verily, We will indeed make victorious Our Messengers and those who believe (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism) in this world's life

وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

and on the Day when the witnesses will stand forth, (i.e. Day of Resurrection),

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ<sup>ط</sup>

52. The Day when their excuses will be of no profit to **Zâlimûn** (polytheists, wrong-doers and disbelievers in the Oneness of Allâh).

وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

Theirs will be the curse,  
and theirs will be the evil abode (i.e. painful torment in Hell-fire).

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ

53. And, indeed We gave **Mûsa** (Moses) the guidance,

وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

and We caused the Children of Israel to inherit the Scripture [i.e. the **Taurât** (Torah)],

هُدًى وَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

54. A guide and a reminder for men of understanding.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ﴿٥٥﴾

55. So be patient (O Muhammad SAW).

Verily, the Promise of Allâh is true,

وَأَسْتَغْفِرْ لِدُنُوبِكَ

and ask forgiveness for your fault,

وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

and glorify the praises of your Lord in the **Ashi** (i.e. the time period after the midnight till sunset) and in the **Ibkâr** (i.e. the time period from early morning or sunrise till before midnight)

[it is said that, that means the five compulsory congregational **Salât** (prayers) or the 'Asr and Fajr prayers].

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ

56. Verily, those who dispute about the **Ayat** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh, without any authority having come to them,

إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَلِّغِيهِ

there is nothing else in their breasts except pride [to accept you (Muhammad SAW) as a Messenger of Allâh and to obey you]. They will never have it (i.e. Prophethood which Allâh has bestowed upon you).

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ

So seek refuge in Allâh (O Muhammad SAW from the arrogants).

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

Verily, it is He Who is the All-Hearer, the All-Seer.

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ

57. The creation of the heavens and the earth is indeed greater than the creation of mankind,

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

yet most of mankind know not.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ

58. And not equal are the blind and those who see,

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءِ

nor are (equal) those who believe (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism), and do righteous good deeds, and those who do evil.

قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

Little do you remember!

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا

59. Verily, the Hour (Day of Judgement) is surely coming, therein is no doubt,

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

yet most men believe not.

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ

60. And your Lord said:

"Invoke Me, [i.e. believe in My Oneness (Islâmic Monotheism)] (and ask Me for anything) I will respond to your (invocation).

إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

Verily! Those who scorn My worship [i.e. do not invoke Me, and do not believe in My Oneness, (Islâmic Monotheism)] they will surely enter Hell in humiliation!"

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا

61. Allâh, it is He Who has made the night for you that you may rest therein and the day for you to see.

إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

Truly, Allâh is full of Bounty to mankind, yet most of mankind give no thanks.

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِقُ كُلِّ شَيْءٍ

62. That is Allâh, your Lord, the Creator of all things,

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

Lâ ilâha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He),

فَإِنِّي تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

where then you are turning away (from Allâh, by worshipping others instead of Him)!

كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

63. Thus were turned away those who used to deny the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً

64. Allâh, it is He Who has made for you the earth as a dwelling place and the sky as a canopy,

وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ

and has given you shape and made your shapes good (looking) and has provided you with good things.

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ

That is Allâh, your Lord,

فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

then blessed be Allâh, the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinns and all that exists).

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

65. He is the Ever Living,

Lâ ilâha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He),

so invoke Him making your worship pure for Him Alone (by worshipping Him Alone, and none else, and by doing righteous deeds sincerely for Allâh's sake only, and not to show off, and not to set up rivals with Him in worship).

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

All the praises and thanks be to Allâh, the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinns and all that exists).

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

66. Say (O Muhammad SAW):

"I have been forbidden to worship those whom you worship besides Allâh,

لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِلرَّبِّ الْعَالَمِينَ

since there have come to me evidences from my Lord, and I am commanded to submit (in Islâm) to the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinns and all that exists).

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تَرَابٍ

67. He, it is Who has created you (Adam) from dust,

ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ

then from a **Nutfah** [mixed semen drops of male and female discharge (i.e. Adam's offspring)]

ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ

then from a clot (a piece of coagulated blood),

ثُمَّ تَخْرِجُكُمْ طِفْلًا

then brings you forth as children,

ثُمَّ لَتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ

then (makes you grow) to reach the age of full strength,

ثُمَّ لَتَكُونُوا شُيُوخًا

and afterwards to be old (men and women),

وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ

though some among you die before,

وَلَتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى

and that you reach an appointed term,

وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

in order that you may understand.

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ

68. He it is Who gives life and causes death.

69.

فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ

And when He decides upon a thing He says to it only:

كُنْ

"Be!"

فَيَكُونُ ﴿١٨﴾

and it is.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَجَدَّلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّى يُصِرُّونَ ﴿٦٩﴾

69. See you not those who dispute about the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh? How are they turning away (from the truth, i.e. Islâmic Monotheism to the falsehood of polytheism)?

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا

70. Those who deny the Book (this **Qur'ân**), and that with which We sent Our Messengers (i.e. to worship none but Allâh Alone sincerely, and to reject all false deities and to confess resurrection after the death for recompense)

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

they will come to know (when they will be cast into the Fire of Hell).

إِذِ الْأَغْلَلُ فِي آعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسَلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

71. When iron collars will be rounded over their necks, and the chains, they shall be dragged along.

فِي الْحَمِيمِ

72. In the boiling water,

ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

then they will be burned in the Fire.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

73. Then it will be said to them:

"Where are (all) those whom you used to join in worship as partners

ص  
مِن دُونِ اللَّهِ

74. "Besides Allâh"

قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا

They will say:

"They have vanished from us:

بَل لَّمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا

Nay,

we did not invoke (worship) anything before."

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

Thus Allâh leads astray the disbelievers.

ذَالِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

75. That was because you had been exulting in the earth without any right (by worshipping others instead of Allâh and by committing crimes),

وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

and that you used to rejoice extremely (in your error).

ص  
أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا

76. Enter the gates of Hell to abide therein,

فَبئسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

and (indeed) what an evil abode of the arrogant!

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ﴿٧٧﴾

77. So be patient (O Muhammad SAW),  
verily, the Promise of Allâh is true,

فَأِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ

and whether We show you (O Muhammad SAW in this world) some part of what We have promised them, or We cause you to die,

فَالْيَنَّا يُرَجَعُونَ ﴿٧٧﴾

then it is to Us they all shall be returned.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ

78. And, indeed We have sent Messengers before you (O Muhammad SAW);

مِّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ

of some of them We have related to you their story and of some We have not related to you their story,

وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

and it was not given to any Messenger that he should bring a sign except by the Leave of Allâh.

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

So, when comes the Commandment of Allâh, the matter will be decided with truth, and the followers of falsehood will then be lost.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

79. Allâh, it is He Who has made cattle for you, that you may ride on some of them and of some you eat.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ

80. And you have (many other) benefits from them,

and that you may reach by their means a desire that is in your breasts (i.e. carry your goods, loads, etc.),

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

and on them and on ships you are carried.

وَيُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ

81. And He shows you His Signs and Proofs (of His Oneness in all the above mentioned things).

فَأَيَّ ءَايَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

Which, then of the Signs and Proofs of Allâh do you deny?

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

82. Have they not travelled through the earth

فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

and seen what was the end of those before them?

كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ

They were more numerous than them and mightier in strength, and in the traces (they have left behind them) in the land,

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

yet all that they used to earn availed them not.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ

83. Then when their Messengers came to them with clear proofs, they were glad (and proud) with that which they had of the knowledge (of worldly things):

وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

And that at which they used to mock, surrounded them (i.e. the punishment).

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّهُ

84. So when they saw Our punishment, they said:

"We believe in Allâh Alone

وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

and reject (all) that we used to associate with Him as (His) partners.

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا

85. Then their Faith (in Islâmic Monotheism) could not avail them when they saw Our punishment.

سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَّتْ فِي عِبَادِهِ

(Like) this has been the way of Allâh in dealing with His slaves.

وَحَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

And there the disbelievers lost utterly (when Our Torment covered them).



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
www.quran4u.com